



Protocole d'accord

entre les cercles d'amitié de Saint-Auban sur l'Ouvèze (Drôme, France) et de Hessigheim
(Baden-Württemberg, Allemagne)

dans le but d'instaurer des rapports d'amitié et
d'échanges culturels.

Les cercles d'amitié de Saint-Auban sur l'Ouvèze (Drôme, France) et de Hessigheim (Baden-Württemberg, Allemagne) décident à la suite d'un événement historique d'instaurer des rapports d'amitié et de bon voisinage entre les habitants des deux localités française et allemande. En annexe se trouve exposée la raison historique de l'accord.

En s'appuyant sur la tradition décennale des partenariats franco-allemands, les deux parties sont d'accord pour instaurer des échanges de type culturel entre nos deux communautés dans le but de mieux se connaître.

Les deux parties concourent à ce que cet accord de rapports d'amitié et d'échange soit un point de départ pour instaurer des liens durables permettant d'approfondir une connaissance mutuelle.

Le Président du cercle de Saint-Auban

.....
Jacques Meyer

Le Président du cercle de Hessigheim

.....
Fritz Tröster

Signé à Hessigheim, le 12 Septembre 2016



Übereinkunft

zwischen den Freundeskreisen der Gemeinden Hessigheim (Baden-Württemberg,
Deutschland)
und Saint-Auban sur l'Ouvèze (Drôme, Frankreich)
zur Aufnahme von freundschaftlichen Beziehungen und
kulturellem Austausch.

Die Freundeskreise der Gemeinden Hessigheim (Baden-Württemberg, Deutschland) und Saint-Auban sur l'Ouvèze (Drôme, Frankreich) beschließen aus konkretem historischen Anlass, Beziehungen der Freundschaft und der guten Nachbarschaft zwischen Einwohnern beider Orte und ihres jeweiligen Heimatlandes aufzunehmen. Im Anhang ist der historische Anlass festgehalten.

Unter Berufung auf die jahrzehntelange Tradition der französisch-deutschen Partnerschaft, stimmen beide Freundeskreise überein, einen kulturellen Austausch zu pflegen, um so das gegenseitige Kennenlernen zu fördern.

Beide Partner sind sich einig, dass diese Übereinkunft der Freundschaftsbeziehungen und des Austauschs einen Anfang dauerhafter Bindungen darstellt.

Sprecher des Freundeskreises Saint-Auban


.....
Jacques Meyer

Sprecher des Freundeskreises Hessigheim


.....
Fritz Tröster

Hessigheim, den 12. September 2016